

Kilkis, 19/01/2026

Οδηγίες Προϊόντος / Product instructions

1.

- Οδηγίες καθαρισμού ανοξειδωτων επιφανειών
- Cleaning Instructions for St. St surfaces

2.

- Προγραμματισμός VF7+ CAN
- VF7+ CAN Programming

3.

- Οδηγίες τοποθέτησης καδένας καλωδίου φωτοκουρτίνας
- Light barrier cable chain installation instructions

4.

- Οδηγία σύνδεσης στον Κεντρικό Πίνακα του Θερμικού Αισθητήρα του Ασύγχρονου Τριφασικού Κινητήρα VF κατά EN 81.20/50
- Connection Instruction to the Main Control Panel for the Thermal Sensor of the Asynchronous Three-Phase Motor VF according to EN 81.20/50

5.

- Οδηγίες συναρμολόγησης ειδικών στηριγμάτων
- Special brackets assembly instructions

6.

- Οδηγίες τοποθέτησης ΚΙΤ απεγκλωβισμού κλειδαριάς
- Egress device installation instructions

7.

- Οδηγίες τοποθέτησης αντιβάρου
- Counterweight installation instructions

8.

- Αποστάτης για κρεμαστάρι ρύθμισης φύλλου
- Panel regulator support shim

9.

- Πλαστικό συμπλήρωμα σε γυάλινες πόρτες
- Plastic shim for Glass doors

10.

- Οδηγίες τοποθέτησης επαφής bistable Pizzato
- Bistable contact Pizzato installation instructions

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ
EN - CLEANING INSTRUCTIONS FOR INOX SURFACES
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ПОВЕРХНОСТЕЙ
DE - ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG VON EDELSTAHLÖBERFLÄCHEN
UA - ІНСТРУКЦІЇ З ЧИЩЕННЯ ПОВЕРХОНЬ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ (ІНОХ)

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΜΕΣΑ

- ✓ Διάλυμα νίτρου
- ✓ Καθαριστικό υγρό τζαμιών (το οποίο να μην περιέχει λειαντικά υλικά και χλωρίδια)
- ✓ Ουδέτερο υγρό σαπούνι (σε περιπτώσεις δύσκολων ακαθαρσιών)
- ✓ Μαλακό πανί. Κατά τον καθαρισμό, το πανί να ακολουθεί πάντα τα “νερά” του ανοξειδωτου φύλλου και να μην γίνονται ποτέ κυκλικές κινήσεις.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν οξέα. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά πανιά ή συρμάτινα σφουγγαράκια.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- ✓ Αφού ξεκολλήσουμε το προστατευτικό φύλλο του ανοξειδωτου κατά την εγκατάσταση, καθαρίζουμε με το διάλυμα νίτρου τα τυχόν σημάδια και λεκέδες που υπάρχουν με το διάλυμα νίτρου. Στη συνέχεια, καθαρίζουμε με το καθαριστικό υγρό ή με το υγρό σαπούνι, προσέχοντας πάντα να κάνουμε κινήσεις κατά τη διεύθυνση που έχουν τα “νερά” του ανοξειδωτου φύλλου και όχι με κυκλικές κινήσεις.
- ✓ Ακολουθούμε την ίδια διαδικασία με το καθαριστικό υγρό ή με το υγρό σαπούνι κατά τον καθαρισμό της επιφάνειας μετά την εγκατάσταση. Για να αφαιρεθεί η σιλικόνη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακετόνη (ασετόν) αντί για διάλυμα νίτρου.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΦΙΛΜ

Η προστατευτική ταινία μπορεί να διατηρηθεί έως και **6 μήνες** από την ημερομηνία κατασκευής. Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό μέρος, για την αποφυγή πιθανών ζημιών, λόγω υψηλών θερμοκρασιών ή ηλιακής ακτινοβολίας.
Η KLEFER SA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση παράβλεψης του παραπάνω κανόνα.

EN - CLEANING INSTRUCTIONS FOR INOX SURFACES

PRODUCTS TO BE USED

- ✓ Nitro solvent
- ✓ Liquid detergents or products for glass cleaning (not containing abrasives or chlorides)
- ✓ Liquid Neutral soap (in case of difficult dirty)
- ✓ Smooth cloths (to be used always along the working direction of the sheet and never in a circular way)

Note: Never use abrasives products or aggressive products containing acids. Never clean with rough clothes or steel wools.

CLEANING SYSTEM

- ✓ After having taken off the coating in presence of eventual marks and/or stains, let's make a first wash with a nitre solvent followed by a further wash with neutral soap or liquid detergent, only using smooth cloths always along the working direction of the sheet and never in a circular way.
- ✓ For the ordinary cleaning let's use neutral soap or liquid detergent only with smooth cloths to be used always along the working direction of the sheet and never in a circular way. To take off silicone you can use acetone instead of a nitro solvent.

PROTECTIVE FILM

The protective film can be retained for **6 months** from the manufacture date.

The product should be stocked in a cool place to avoid any possible damage caused by high temperature or solar radiation.

KLEFER SA takes no responsibility in case of disregarding the rule above.

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ПОВЕРХНОСТЕЙ

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРОДУКТЫ

- ✓ Нитрорастворитель
- ✓ Жидкие моющие средства или иные средства для очистки стекла (не содержащие абразивных частиц или хлористых соединений)
- ✓ Жидкое нейтральное мыло (в случае сложных загрязнений)

Примечание: Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства содержащие кислоты. Не используйте при чистке жесткую ткань или стальные мочалки.

МЕТОД ЧИСТКИ

- ✓ Если после снятия защитной пленки на поверхности будут обнаружены пятна, для их удаления сначала необходимо использовать нитрорастворитель, после чего вымыть поверхность нейтральным жидким мылом, используя при этом исключительно мягкую ткань и производя чистку только по направлению рисунка материала, но ни в коем случае не круговыми движениями.
- ✓ Для повседневной чистки используйте нейтральное мыло или другой жидкое моющее средство и исключительно мягкую ткань и производя чистку только по направлению рисунка материала, но ни в коем случае не круговыми движениями . Для удаления силикона можно вместо нитрорастворителя использовать ацетон

ЗАЩИТНАЯ ПЛЕНКА

Срок годности защитной пленки составляет **6 месяцев** с даты изготовления. Изделие следует хранить в прохладном месте, чтобы избежать возможного повреждения от высоких температур или солнечного света.

KLEFER SA не несет ответственности в случае несоблюдения вышеуказанного правила.

DE - ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG VON EDELSTAHL OBERFLÄCHEN

ZU VERWENDEDE PRODUKTE

- ✓ Nitro - Lösungsmittel
 - ✓ Flüssiger Glasreiniger (welcher keine Glättungsmittel und Chloride beinhaltet)
 - ✓ PH neutrale flüssige Seife (in Fällen schwierigen Schmutzes)
 - ✓ Weiches Tuch. Während der Reinigung, muß das Tuch immer entlang der „Schleifrichtung“ des Edelstahlblechs geführt werden und niemals in Kreisen.
- Notiz: Der Einsatz von Glättungsmittel oder von Reinigungsmitteln die Säure beinhalten ist untersagt. Ebenfalls sollten Sie bei dem Reinigen keine „harte“ Tücher oder Stahlwolle benutzen.

REINIGUNGSVERFAHREN

- ✓ Entfernen Sie den Schutzfilm vom Edelstahlblech während der Installierung und reinigen Sie anschließend alle eventuelle Streifen und Flecke mit der Nitro - Lösungsmittel. Darauf folgend reinigen Sie mit einem flüssigen Reinigungsmittel oder mit flüssiger Seife die Oberfläche. Dabei sollten Sie das Tuch ständig in „Schleifrichtung“ des Edelstahlblechs führen und niemals in Kreisbewegungen.
- ✓ Befolgen Sie das gleiche Verfahren mit dem flüssigen Reinigungsmittel oder der flüssigen Seife während der Reinigung der Oberfläche nach der Installierung.
- ✓ Um Silikon zu entfernen, kann anstatt der Nitro – Lösungsmittel, Aceton benutzt werden.

SCHUTZFOLIE

Die Schutzfolie ist ab Herstellungsdatum **6 Monate** haltbar. Das Produkt sollte kühl gelagert werden, um mögliche Schäden durch hohe Temperaturen oder Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

KLEFER SA übernimmt keine Verantwortung im Falle der Missachtung der oben genannten Regel

UA - ІНСТРУКЦІЇ З ЧИЩЕННЯ ПОВЕРХОНЬ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ (INOX)

ПРОДУКТИ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ:

- ✓ Нітророзчинники
- ✓ Рідкі мийні засоби або засоби для чищення скла (без абразивів чи хлоридів)
- ✓ Рідке нейтральне мило (у разі сильних забруднень)
- ✓ Гладкі ганчірки (використовувати завжди вздовж напрямку обробки листа, а не круговими рухами)

Примітка: Ніколи не використовуйте абразивні або агресивні засоби, що містять кислоти. Ніколи не чистіть шорсткими ганчірками або сталевою ватою.

СИСТЕМА ЧИЩЕННЯ

- ✓ Після зняття захисної плівки, якщо є сліди та/або плями, проведіть перше миття нітророзчинником, а потім додаткове миття нейтральним милом або рідким мийним засобом, використовуючи лише гладкі ганчірки, завжди вздовж напрямку обробки листа, а не круговими рухами.
- ✓ Для звичайного чищення використовуйте нейтральне мило або рідкий мийний засіб, застосовуючи гладкі ганчірки, які слід завжди використовувати вздовж напрямку обробки листа, а не круговими рухами. Для видалення силікону замість нітророзчинника можна використовувати ацетон.

ЗАХИСНА ПЛІВКА

Захисну плівку можна зберігати протягом **6 місяців** від дати виробництва. Продукт слід тримати в прохолодному місці, щоб уникнути можливих пошкоджень, спричинених високою температурою або сонячним випромінюванням.

KLEFER SA не несе відповідальності в разі недотримання зазначеного вище правила.

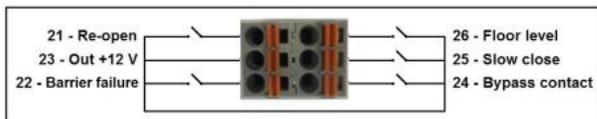
Προγραμματισμός VF7+ CAN

- **Κύρια είσοδος: ID_Note = 7, Door = 1**
Αριστερή ή δεξιά ή απέναντι είσοδος: ID_Note = 8, Door = 2
- **Bypass = Connected, Lift = 1**
- **Baudrate**
 - Διαδρομή ≤ 180m: 250k
 - Διαδρομή > 180m: 125k



- **Terminal resistor - deactivated (OFF position)**

- For the close limit switch there will be a mechanical contact connected in the "24-Bypass contact" below



➤ Αρχικό ΜΕΝΟΥ

- ↓ MENU "ALARM"
- → x 5 MENU "CAN OPEN"
- ↓ παράμετρος "ID Node" και επιλογή "Lift 1"
- OK Αναβοσβήνει η ένδειξη "Lift 1".
- → επιλογή σε "Lift 1" για την κύρια είσοδο ή "Lift 2" για την δευτερεύουσα
- OK σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη πλέον
- ↓ παράμετρος "Door 1"
- OK ένδειξη "Door 1"
- → "Door 1" για την κύρια είσοδο ή "Door 2" για την δευτερεύουσα .
- OK σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη πλέον
- ↓ παράμετρος "Baudrate" και επιλογή "250 k"
- OK Αναβοσβήνει η ένδειξη "250 κ"
- → επιλογή ανάλογα την εγκατάσταση.
- OK σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη πλέον
- ↑ μέχρις ότου επανέλθουμε στο αρχικό ΜΕΝΟΥ

➤ Αρχικό
MENOY

- ↓ MENU "ALARM"
- → MENU "OPTIONS"
- ↓ παράμετρος "DOOR MODEL"
- ↓ παράμετρος "CONTROL" και επιλογή "MASTER"
- OK Αναβοσβήνει η ένδειξη "MASTER"
- → επιλογή "SLAVE"
- OK σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη πλέον
- ↓ παράμετρος "ROTATION"
- ↓ παράμετρος "DOOR WITHOUT REDUCTION"
- ↓ παράμετρος "BYPASS" και επιλογή "DISCONNECTED"
- OK Αναβοσβήνει η ένδειξη "DISCONNECTED"
- → επιλογή "CONNECTED"
- OK σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη πλέον
- ↑ μέχρις ότου επανέλθουμε στο αρχικό MENU

Programming Menu

The Menu Program displays the VF7+ CAN internal parameters and options.

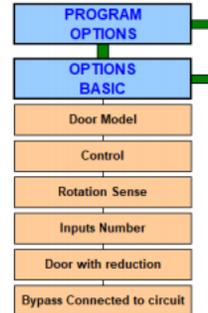
Push the  or  button to select the sub-menu.



Push the  or  button to see the different parameters of each submenu.

To modify a parameter or an option carry out the following steps:

1. Select the parameter / option to be modified and push the  button to enter in modify mode.
2. The parameter value or option status will appear blinking; push the  or  button to increase / decrease the parameter value or enable / disable the option.
3. Push the  button to save the modification.



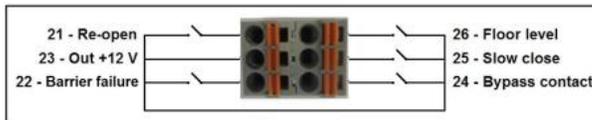
VF7+ CAN programming

- **Main door: ID_Note = 7, Door = 1**
Left or Right or Opposite Door: ID_Note = 8, Door = 2
- **Bypass = Connected, Lift = 1**
- **Baudrate**
 - Travel ≤ 180m: 250k
 - Travel > 180m: 125k



- **Terminal resistor - deactivated (OFF position)**

- For the close limit switch there will be a mechanical contact connected in the "24-Bypass contact" below



➤ Home MENU

- ↓ MENU "ALARM"
- → x 5 MENU "CAN OPEN"
- ↓ parameter "ID Node" & option "Lift 1"
- OK "Lift 1" flashes
- → "Lift 1" for main entrance or "Lift 2" for the secondary one
- OK indicator stops flashing
- ↓ parameter "Door 1".
- OK "Door 1" flashes
- → "Door 1" for main entrance or "Door 2" for the secondary one
- OK indicator stops flashing
- ↓ parameter "Baudrate" & option "250 k"
- OK "250 k" flashes
- → option depending on the installation
- OK indicator stops flashing
- ↑ go to the Home MENU

➤ Home MENU

- ↓ MENU "ALARM"
- → MENU "OPTIONS"
- ↓ parameter "DOOR MODEL"
- ↓ parameter "CONTROL" & option "MASTER"
- **OK** "MASTER" flashes
- → option "SLAVE"
- **OK** indicator stops flashing
- ↓ parameter "ROTATION"
- ↓ parameter "DOOR WITHOUT REDUCTION"
- ↓ parameter "BYPASS" & option "DISCONNECTED"
- **OK** "DISCONNECTED" flashes
- → option "CONNECTED"
- **OK** indicator stops flashing
- ↑ go to the Home MENU

Programming Menu

The Menu Program displays the VF7+ CAN internal parameters and options.

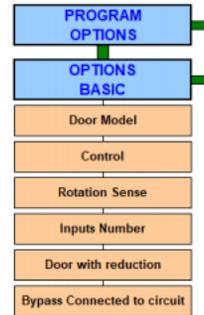
Push the  or  button to select the sub-menu.



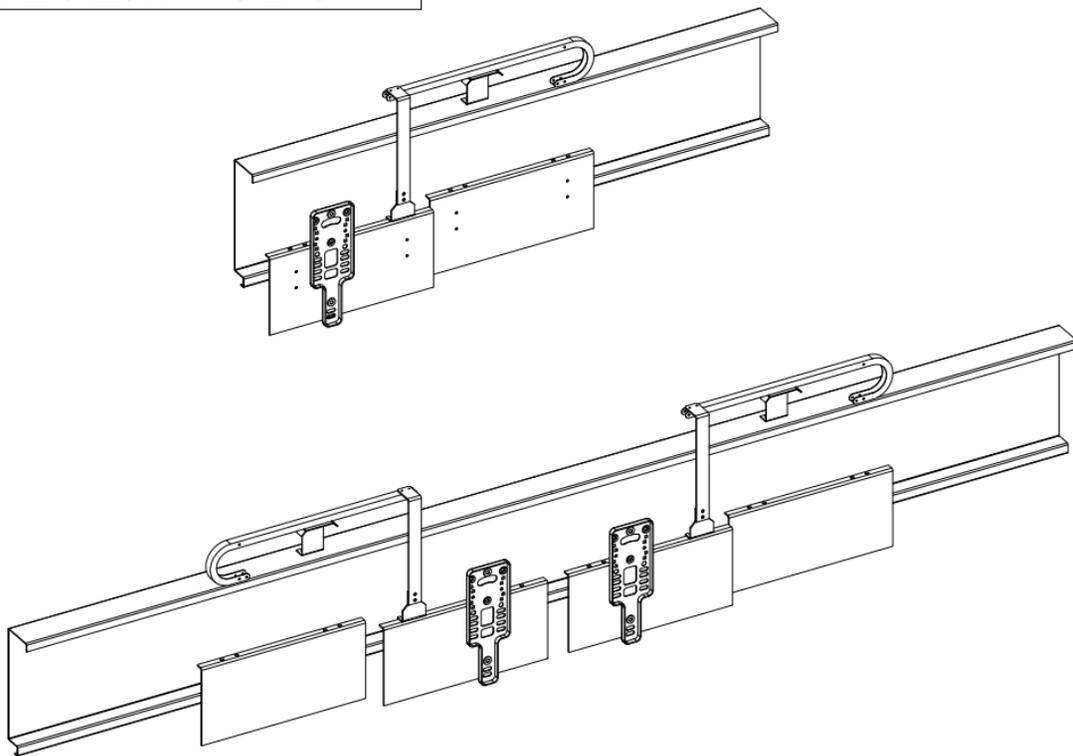
Push the  or  button to see the different parameters of each submenu.

To modify a parameter or an option carry out the following steps:

1. Select the parameter / option to be modified and push the  button to enter in modify mode.
2. The parameter value or option status will appear blinking; push the  or  button to increase / decrease the parameter value or enable / disable the option.
3. Push the  button to save the modification.



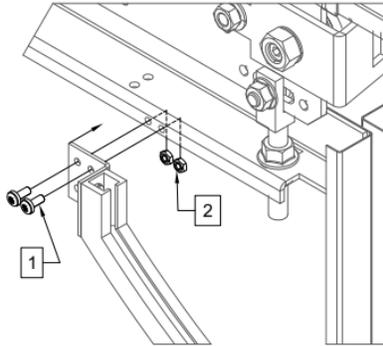
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΔΕΝΑΣ R41 ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΦΩΤΟΚΟΥΡΤΙΝΑΣ
LIGHT BARRIER CABLE CHAIN R41 INSTALLATION



Frontal support light barrier cable chain assembly instructions

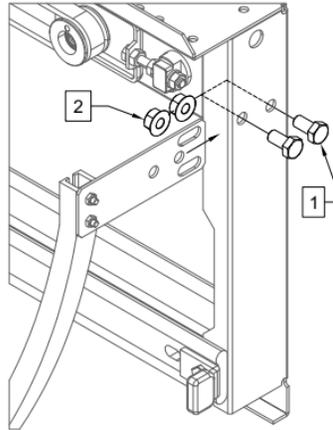
Two panel side opening 40/10PM & 50/11PM Models

Panel side.
Use: 40/10PM & 50/11 PM.



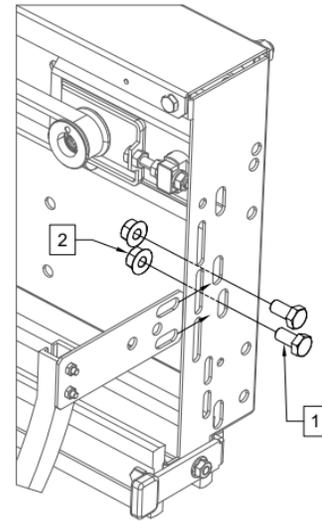
1	DIN 7985	M4X10	2 Pcs
2	DIN 934	M4	2 Pcs

Operator side.
Use: 40/10PM.



1	DIN 933	M8X16	2 Pcs
2	DIN 6923	M8	2 Pcs

Operator side.
Use: 50/11 PM



1	DIN 933	M8X16	2 Pcs
2	DIN 6923	M8	2 Pcs

Οδηγία σύνδεσης στον Κεντρικό Πίνακα του Θερμικού Αισθητήρα του Ασύγχρονου Τριφασικού Κινητήρα VF κατά EN 81.20/50.



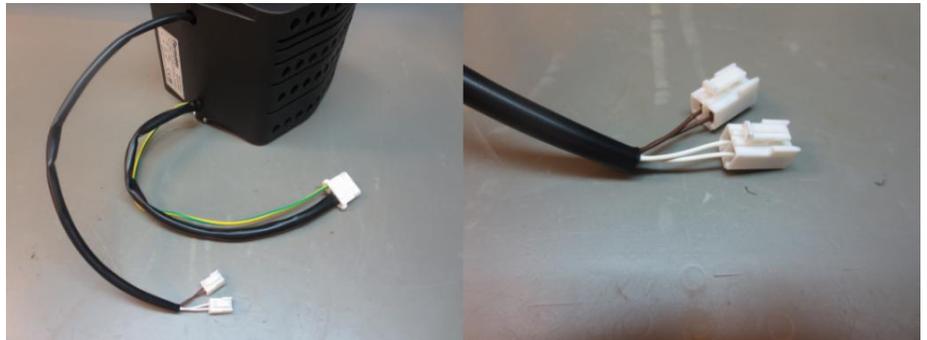
Εικόνα 1: VF5+ Controller.



Εικόνα 2: New Programming Console CAN.



Εικόνα 3: Κύριος Κινητήρας VF με Θερμικό Αισθητήρα και Encoder.



Εικόνα 4: Βοηθητικός Κινητήρας VF με Θερμικό Αισθητήρα χωρίς Encoder.

Κατά EN 81-20 είναι υποχρεωτική η παρακολούθηση της θερμοκρασίας του κινητήρα.

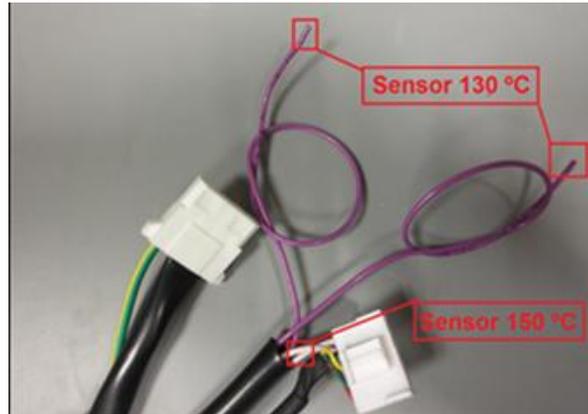
Για την περίπτωση που έχουμε Κινητήρα VF και Controller VF5+:

Έχουν τοποθετηθεί δύο αισθητήρες εσωτερικά στους VF κινητήρες. Η λειτουργία τους είναι **Normal Close** δηλαδή ενεργοποιούνται ανοίγοντας μια κλειστή επαφή όταν φτάσουν στην κρίσιμη θερμοκρασία στην οποία είναι ρυθμισμένοι.

Ο πρώτος αισθητήρας συνδέεται στον πίνακα και είναι ρυθμισμένος να ενεργοποιηθεί στους **130 °C**. Ο πίνακας σε αυτήν την περίπτωση θα πρέπει να ενεργοποιήσει ένα ηχητικό Alarm και ταυτόχρονα να σταματήσει στον πιο κοντινό όροφο για να κατέβουν οι επιβάτες.

Ο δεύτερος αισθητήρας συνδέεται στο VF5+ και ενεργοποιείται στους **150 °C**. Το VF5+ σε αυτήν την περίπτωση θα κόψει την τάση στον κινητήρα έως ότου κρυώσει.

Οι αισθητήρες από την κατασκευή τους απενεργοποιούνται τουλάχιστον **-35 °C** κάτω από την αντίστοιχη θερμοκρασία ενεργοποίησης (Resetting Temperature). Ο πίνακας μπορεί να επαναφέρει τον ανελκυστήρα σε κανονική λειτουργία όταν και ο 1^{ος} αισθητήρας είναι απενεργοποιημένος.

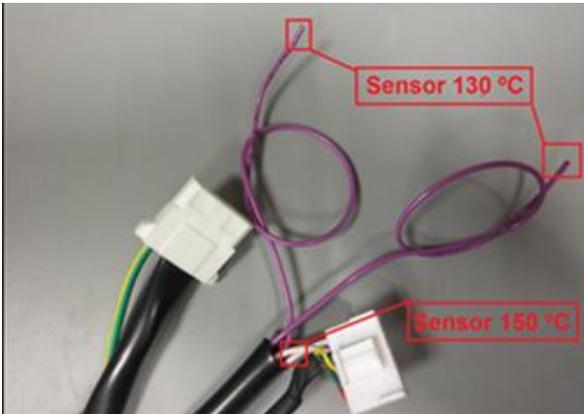


Εικόνα 5: Συνδέουμε τα Μωθ καλώδια στον Πίνακα.

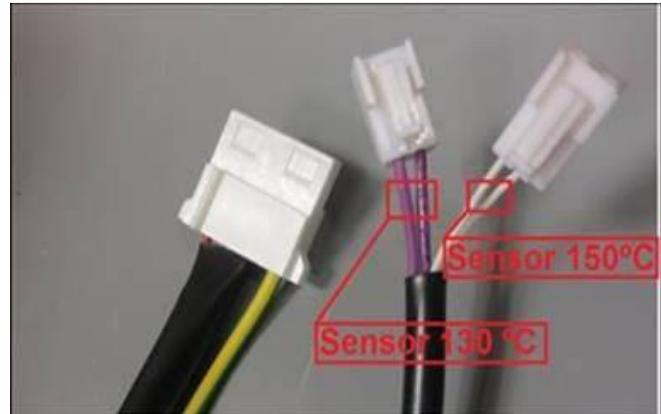
Στην περίπτωση που έχουμε μηχανισμούς με 2 Motor VF και Controller VF5+ απαιτείται η χρήση εξτρά καλωδίωσης για την διασύνδεση των θερμικών αισθητήρων (εργοστασιακή καλωδίωση).

Οι αισθητήρες των 150 °C συνδέονται σε σειρά μεταξύ τους στον Controller VF5+.

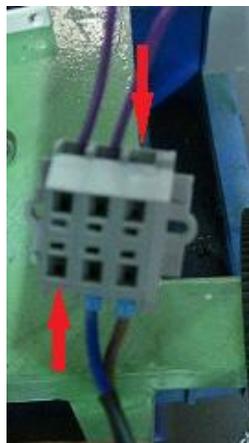
Οι αισθητήρες των 130 °C καταλήγουν σε μία κλέμα Wago για να συνδεθούν στον πίνακα. (Επίσης συνδεσμολογία σε σειρά).



Εικόνα 6: Κύριος Κινητήρας με Encoder.



Εικόνα 7: Βοηθητικός Κινητήρας χωρίς Encoder.



Εικόνα 8: Κλέμα σύνδεσης με τον Πίνακα.

Connection Instruction to the Main Control Panel for the Thermal Sensor of the Asynchronous Three-Phase Motor VF according to EN 81.20/50



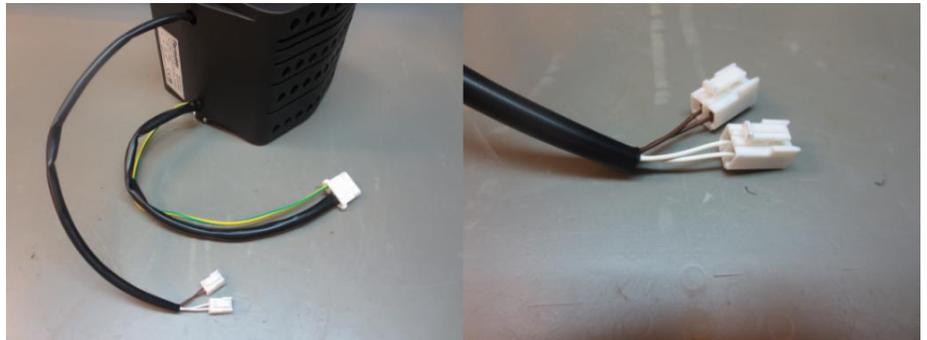
Picture 9: VF5+ Controller.



Picture 11: Main Motor VF with Thermal Sensor and Encoder.



Picture 10: New Programming Console CAN.



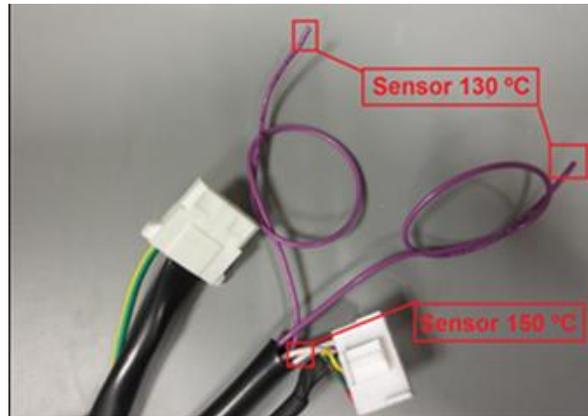
Picture 12: Secondary Motor VF with Thermal Sensor without Encoder.

To comply with EN 81-20 two temperature sensors are added in the motor winding to measure the temperature and protect the motor against overheating. Their operation is **Normal Close**.

One of the sensors indicates that the motor is close to the critical temperature of **130 °C**. This sensor must be connected to the lift controller. When the motor arrives at this temperature the lift controller must stop the car at a landing for the passengers can leave.

The other sensor indicates the motor has reached the critical temperature of **150 °C**. This sensor must be connected to the VF5+ in one of the pins of the encoder connector. The VF5+ must remove the motor supply voltage until the temperature drops and activate an alarm.

The sensors' resetting Temperature is **-35 °C** below each sensor activating Temperature. The Main Lift Controller may return to normal operation when both sensors are deactivated.

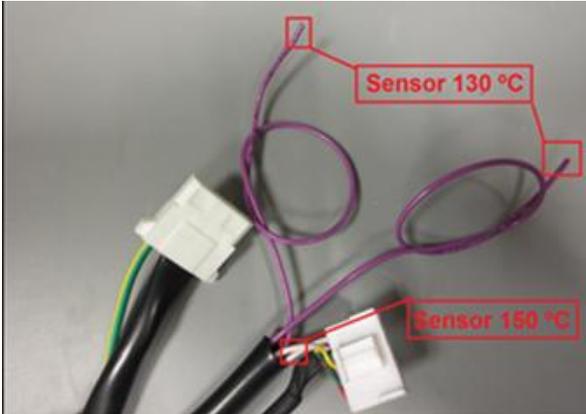


Picture 13: Connect the Purple cables to the Main Lift Controller.

In case we have mechanisms with 2 Motor VF and Controller VF5+ extra cables are used to connect the sensor from each motor (factory (in house) cabling).

The 150 °C sensors are connected in series to Controller VF5+.

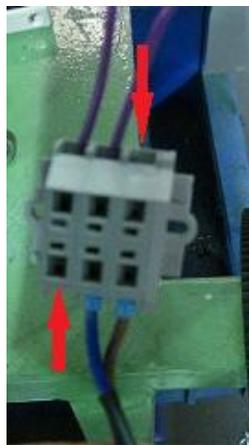
The 130 °C sensors are connected in series to a Wago connector to connect the Main Lift Controller.



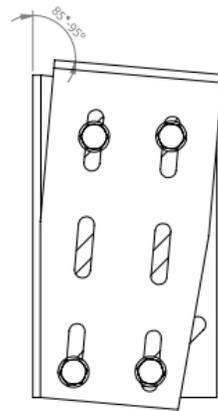
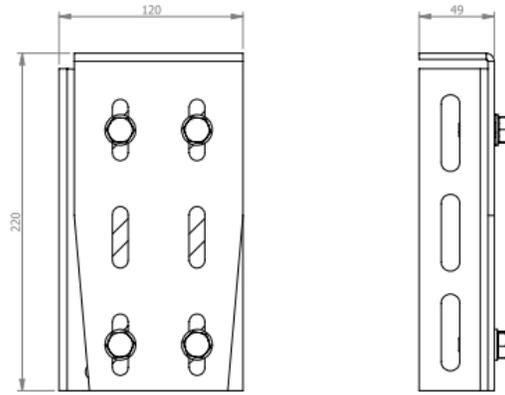
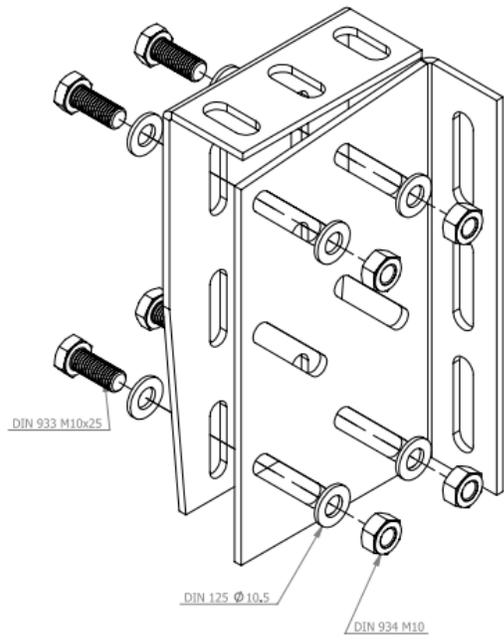
Picture 14: Main Motor with Encoder.



Picture 15: Secondary Motor without Encoder.

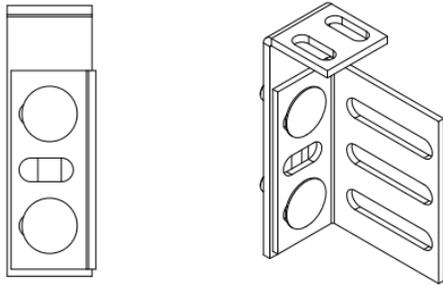


Picture 16: Connect to the Main Lift Controller.

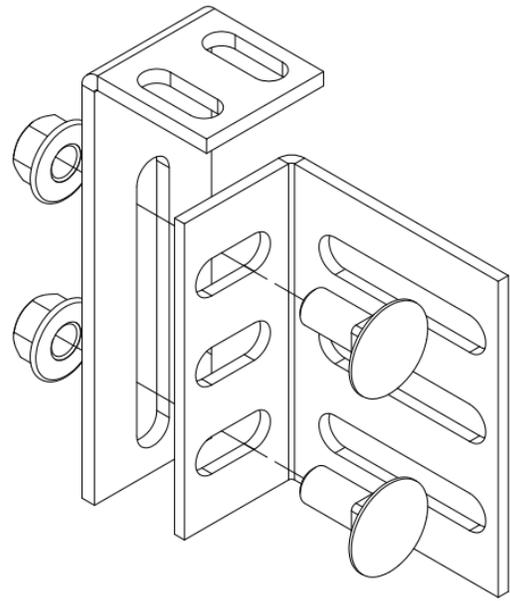
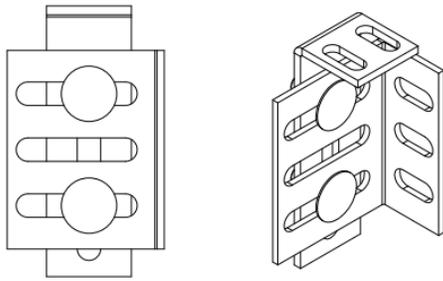


Στήριγμα ST1 / Bracket ST1

1ος Συνδυασμός / 1st Configuration
DHP: 55-100

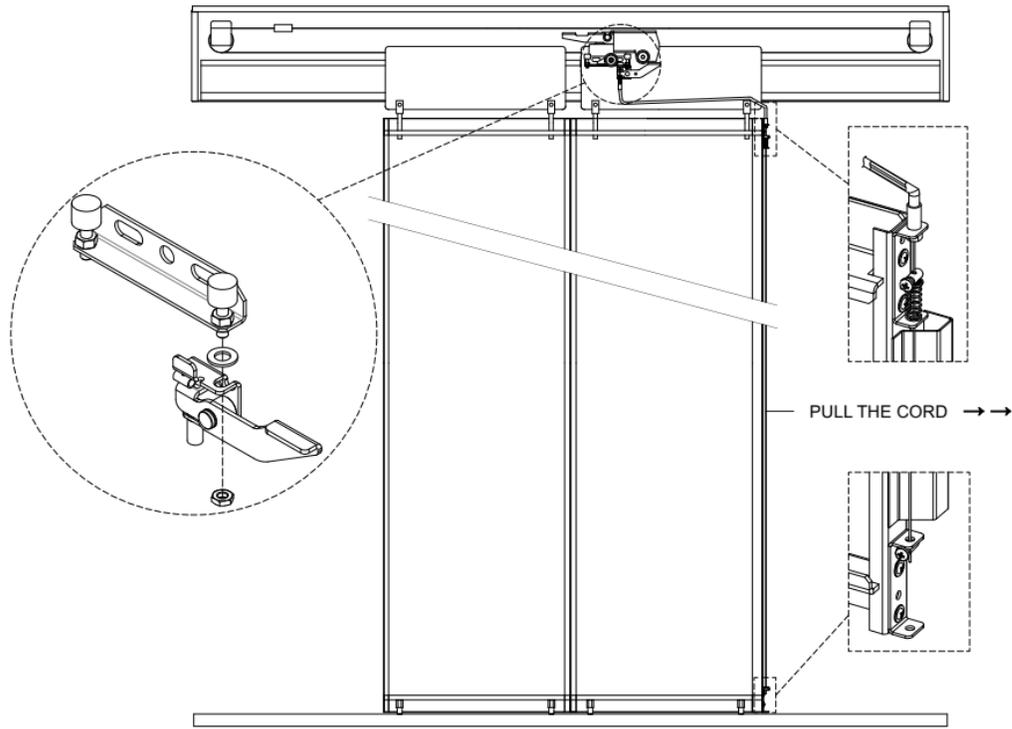


2ος Συνδυασμός / 2nd Configuration
• T2 DHP: 100-150
• C2 DHP: 100-125

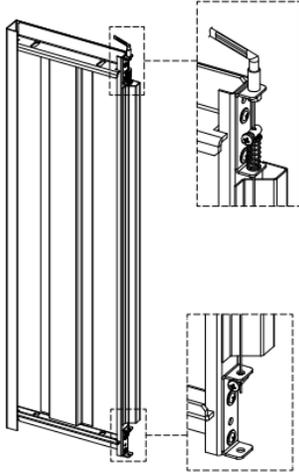


DHP: Door hoistway projection

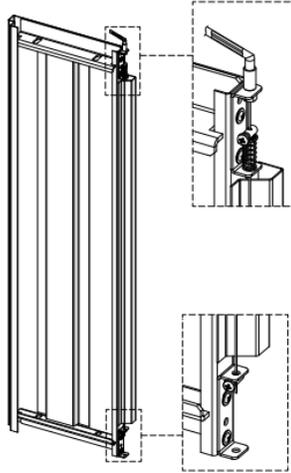
Εγκατάσταση χειροκίνητου απενκλωβισμού ορόφου / Installation of manual landing unlocking device



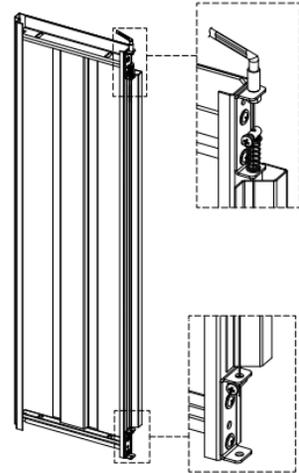
T2-T3-T4
Στην μικρή πλευρά του γρήγορου φύλου /
On the small side of fast panel



C4-C6-C8
Στην μικρή πλευρά του αριστερού γρήγορου φύλου /
On the small side of left fast panel

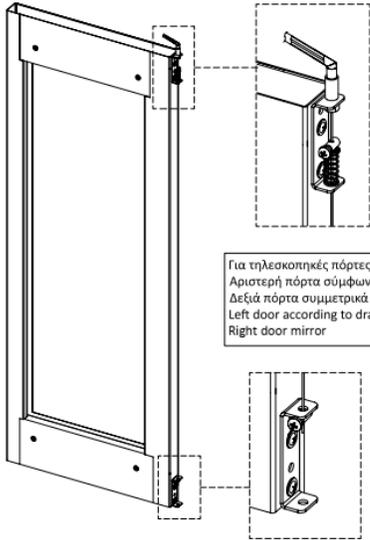


C2
Στην αριστερή πλευρά του αριστερού γρήγορου φύλου /
On the left side of left fast panel



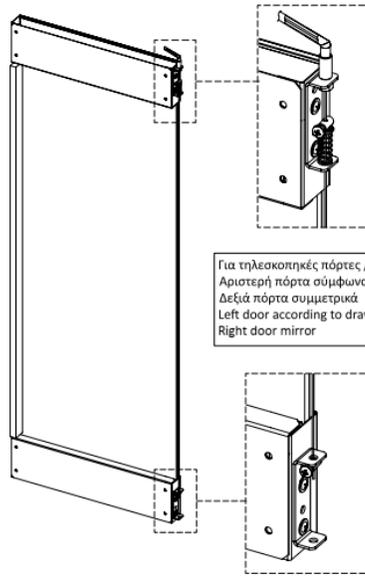
Αριστερή πόρτα σύμφωνα με το σχέδιο
Δεξιά πόρτα συμμετρικά
Left door according to drawing
Right door mirror

Big Vision
Στην αριστερή πλευρά του γρήγορου φύλλου /On the left side of fast panel



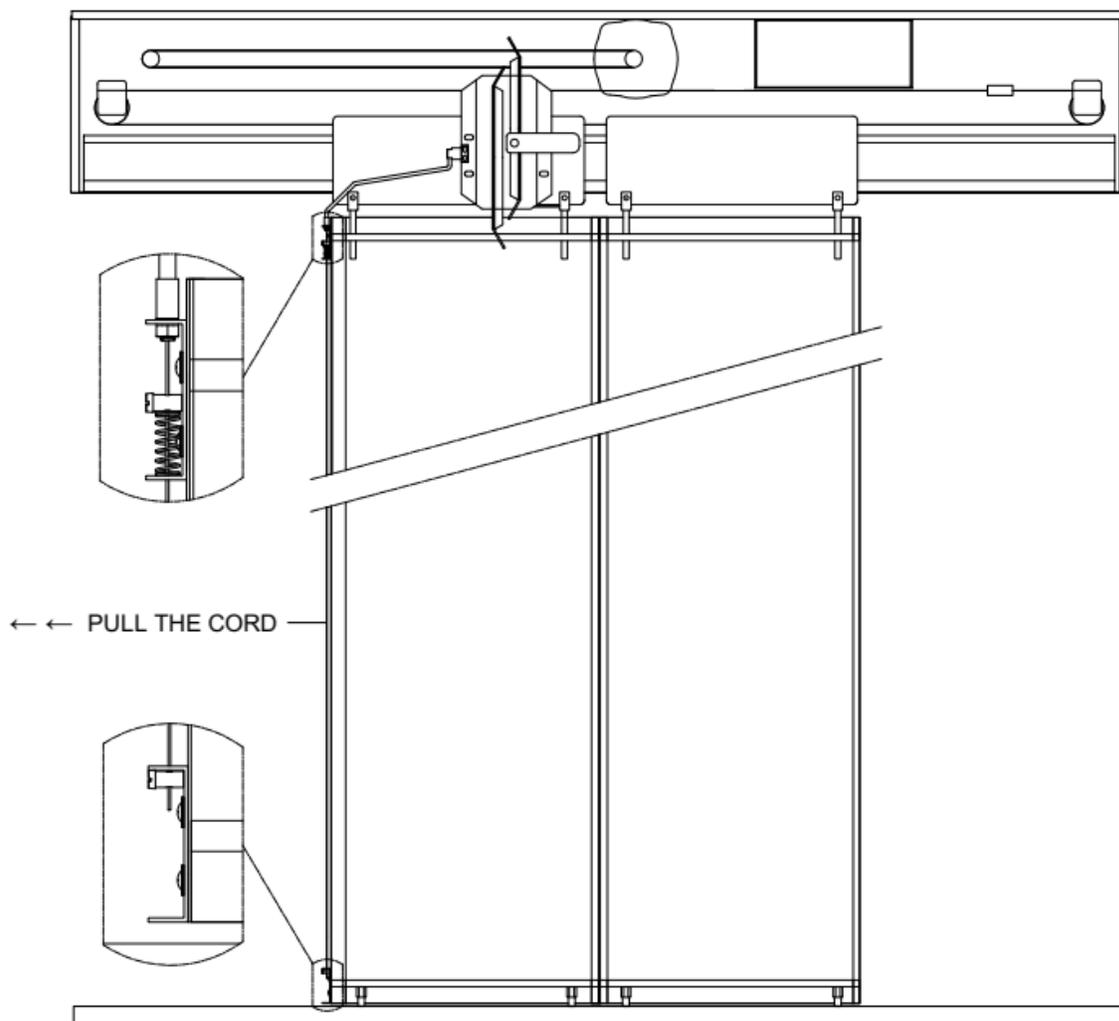
Για τηλεσκοπικές πόρτες / For Telescopic doors :
Αριστερή πόρτα σύμφωνα με το σχέδιο
Δεξιά πόρτα συμμετρικά
Left door according to drawing
Right door mirror

Full glass
Στην αριστερή πλευρά του γρήγορου φύλλου /On the left side of fast panel



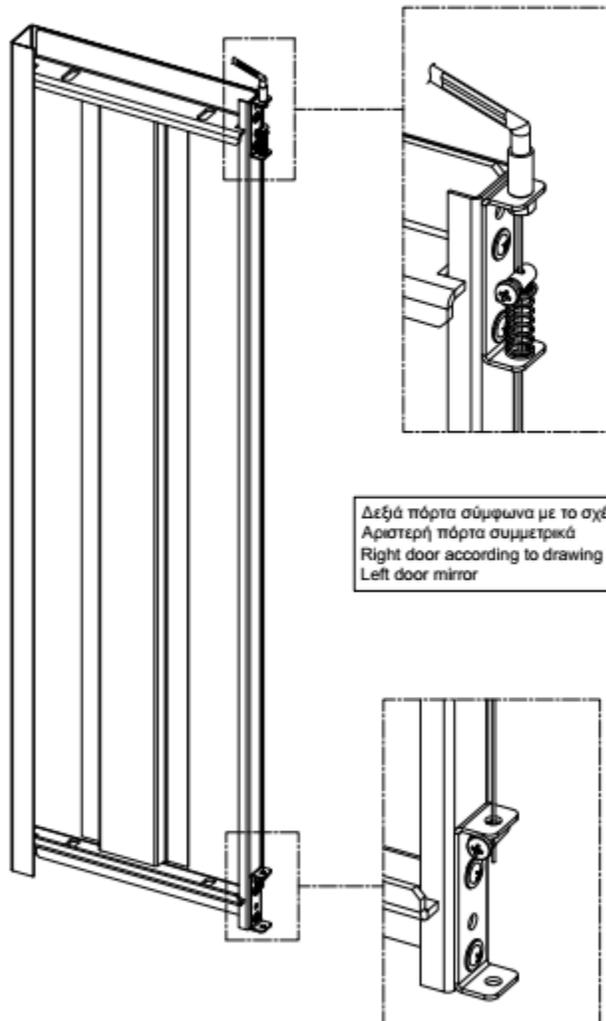
Για τηλεσκοπικές πόρτες / For Telescopic doors :
Αριστερή πόρτα σύμφωνα με το σχέδιο
Δεξιά πόρτα συμμετρικά
Left door according to drawing
Right door mirror

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device



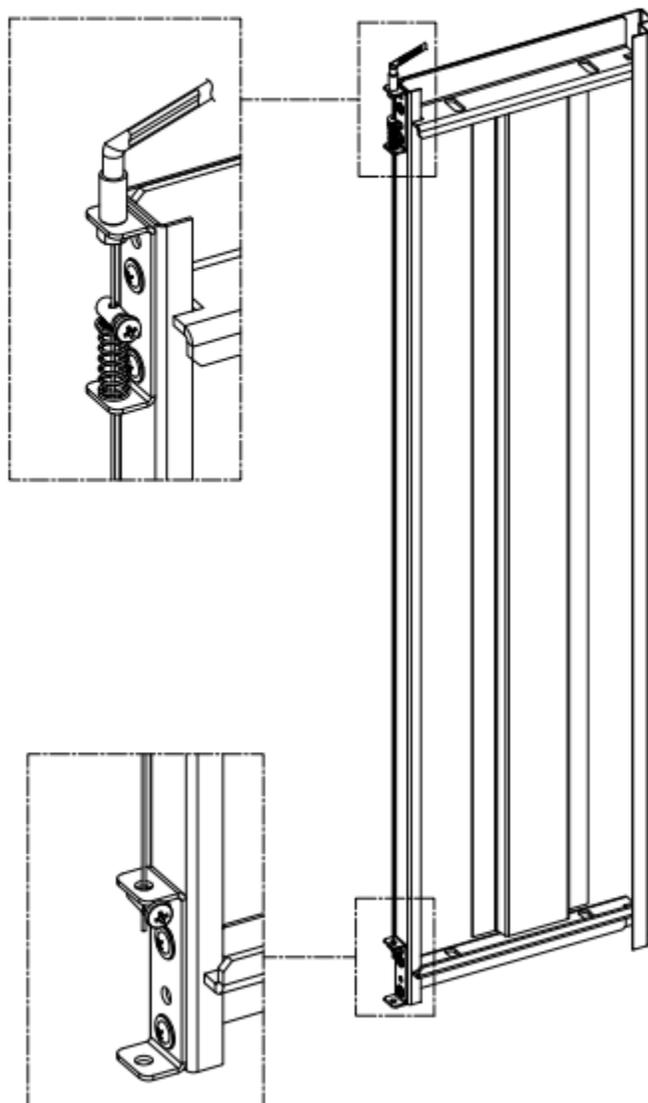
T2-T3-T4

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην μικρή πλευρά του γρήγορου φύλου / On the small side of fast panel



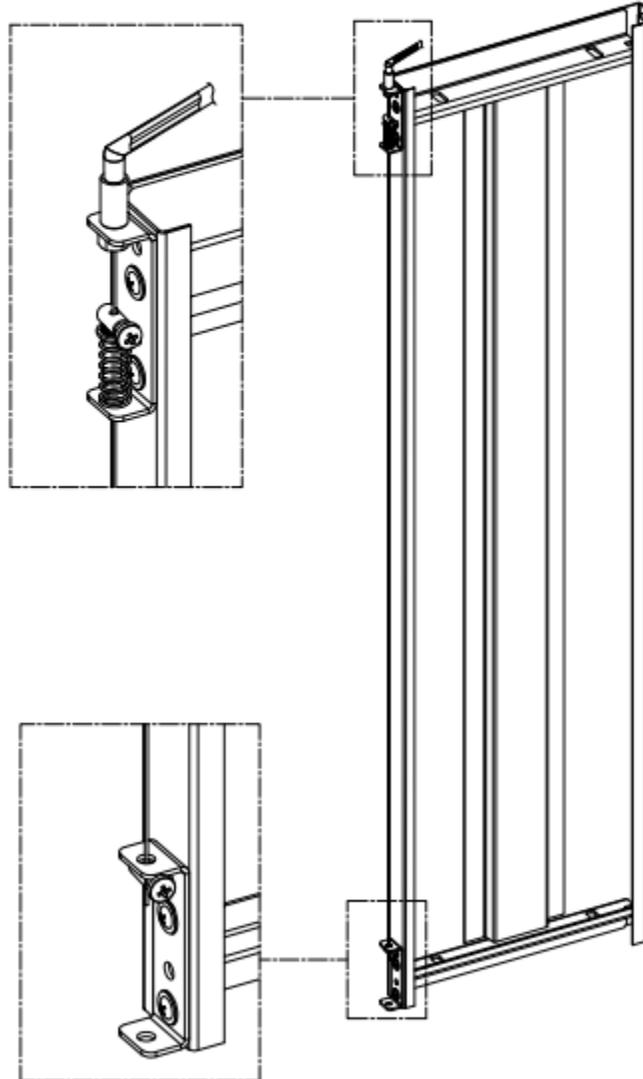
C4-C6-C8

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην μικρή πλευρά του αριστερού γρήγορου φύλου / On the small side of left fast panel



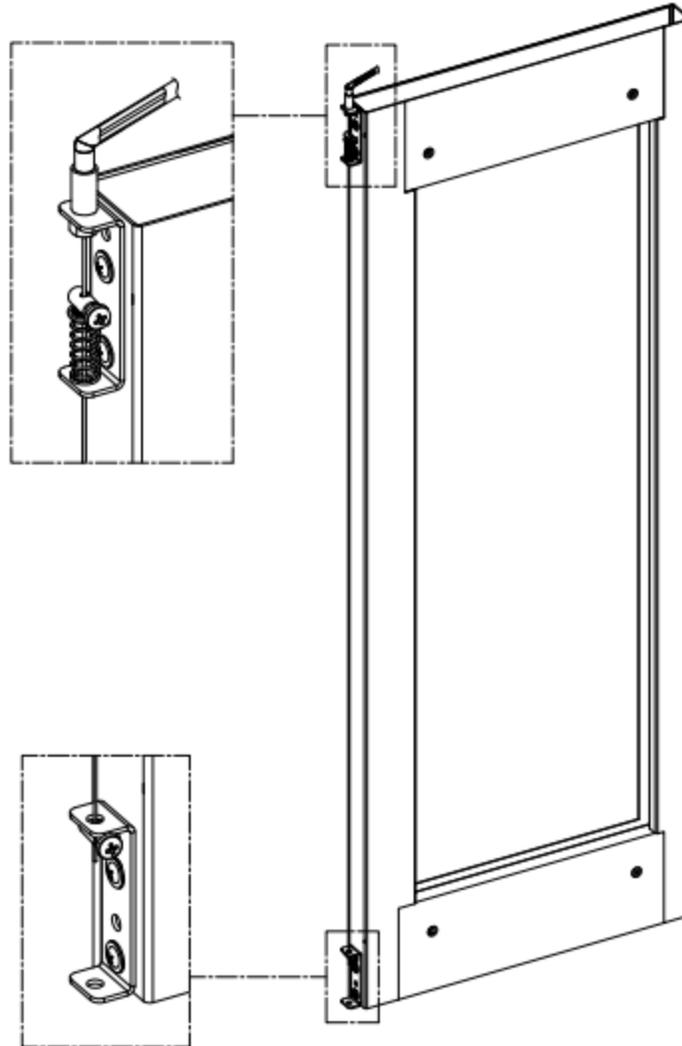
C2

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην αριστερή πλευρά του αριστερού γρήγορου φύλου / On the left side of left fast panel



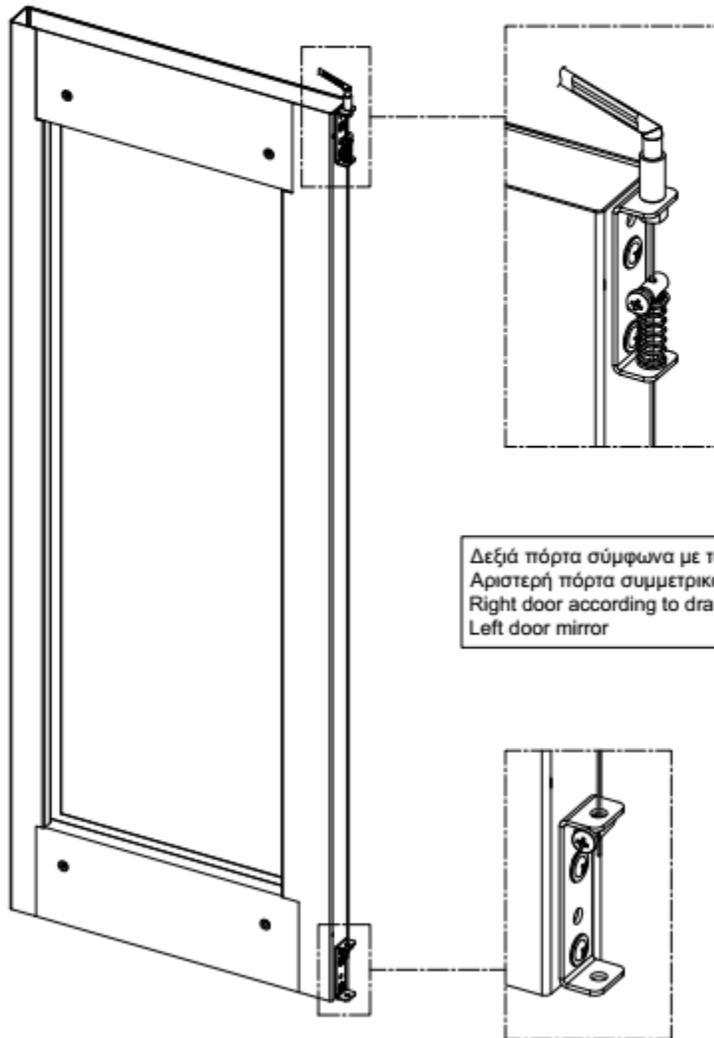
Big Vision C2-C4-C6-C8

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην αριστερή πλευρά του αριστερού γρήγορου φύλου / On the left side of left fast panel



Big Vision T1-T2-T3-T4

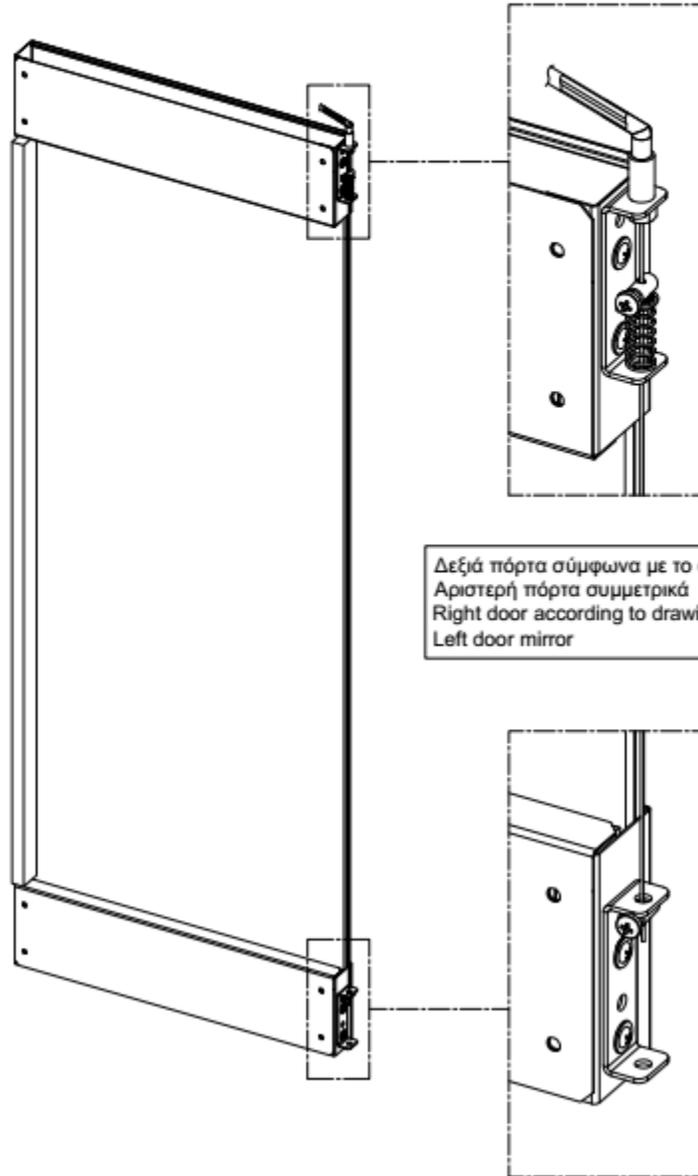
Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην δεξιά πλευρά του γρήγορου φύλου / On the right side of fast panel



Δεξιά πόρτα σύμφωνα με το σχέδιο
Αριστερή πόρτα συμμετρικά
Right door according to drawing
Left door mirror

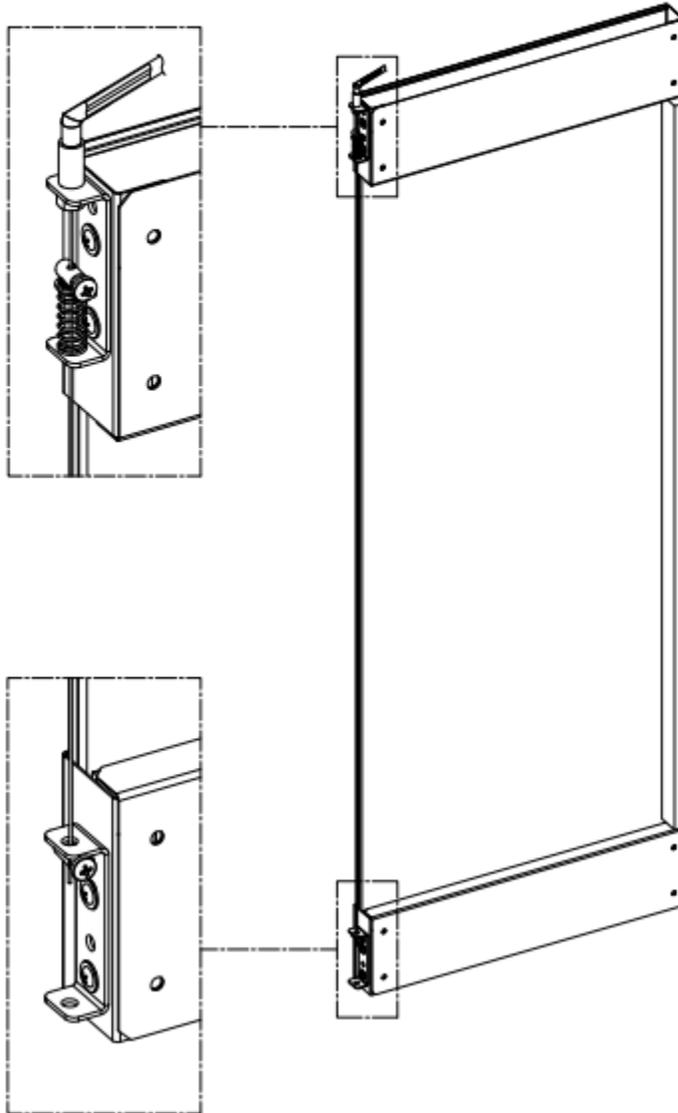
Full glass T1-T2-T3-T4

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην δεξιά πλευρά του γρήγορου φύλου / On the right side of fast panel



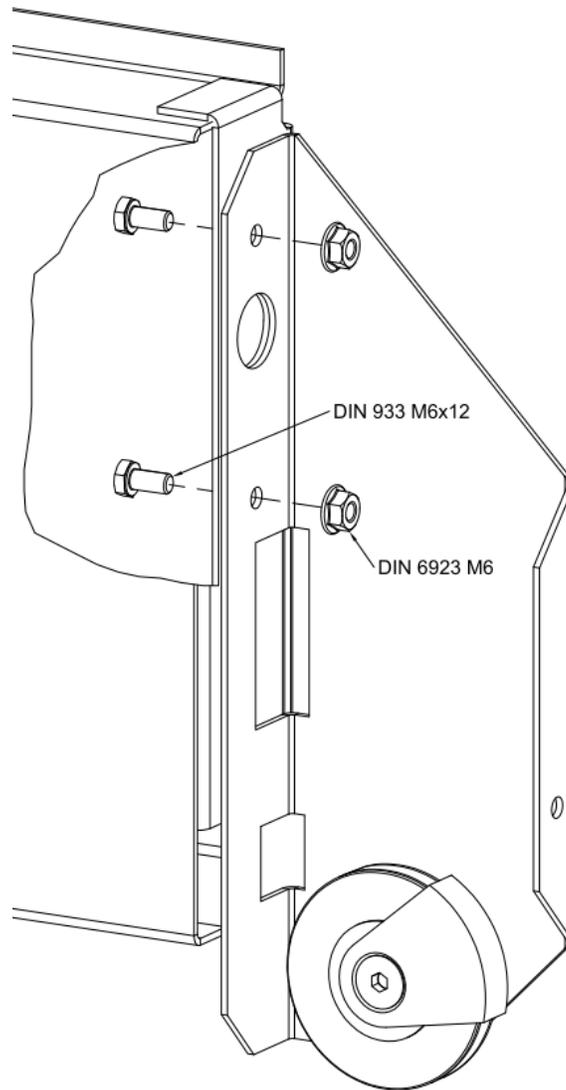
Full glass C2-C4-C6-C8

Εγκατάσταση χειροκίνητου απεγκλωβισμού θαλάμου / Installation of manual cabin unlocking device:
Στην αριστερή πλευρά του αριστερού γρήγορου φύλου / On the left side of left fast panel



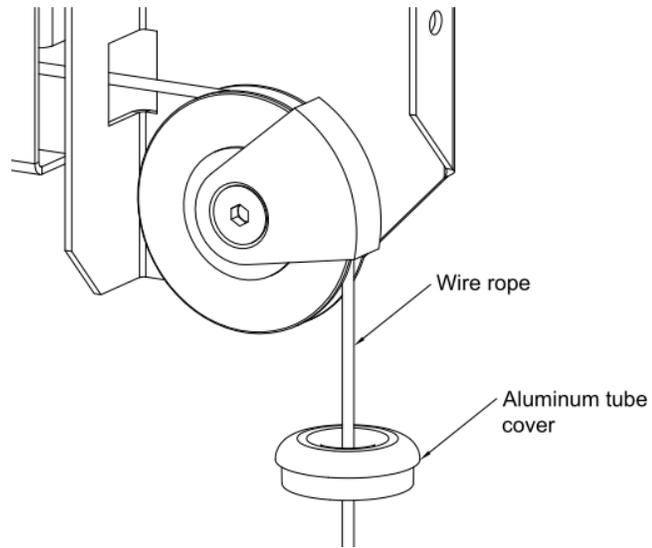
Counterweight assembly C2 50/11

- 1) Adjust the Upper support of the Aluminum tube, as shown in Picture 1, on the right side of the mechanism.



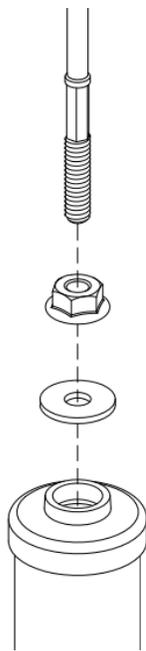
Picture 1

2) Guide the Wire rope as shown in Picture 2.

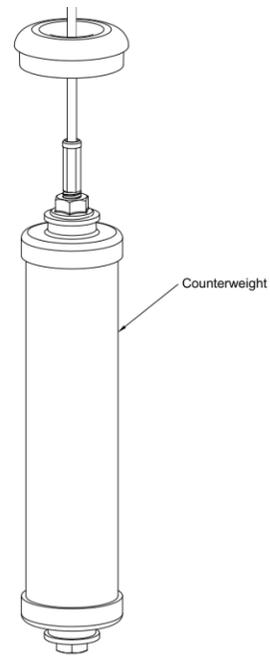


Picture 2

3) Connect the Wire rope to Counterweight as shown in Picture 3 and Picture 4. Place the Counterweight inside the Aluminum tube.

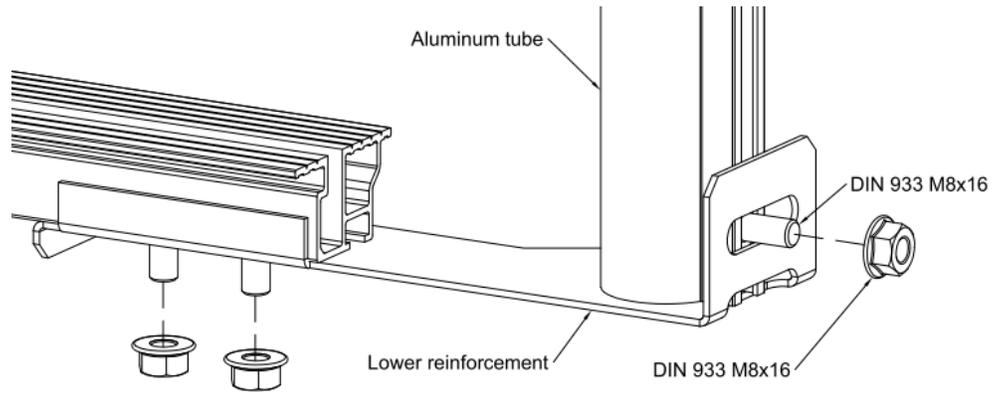


Picture 3



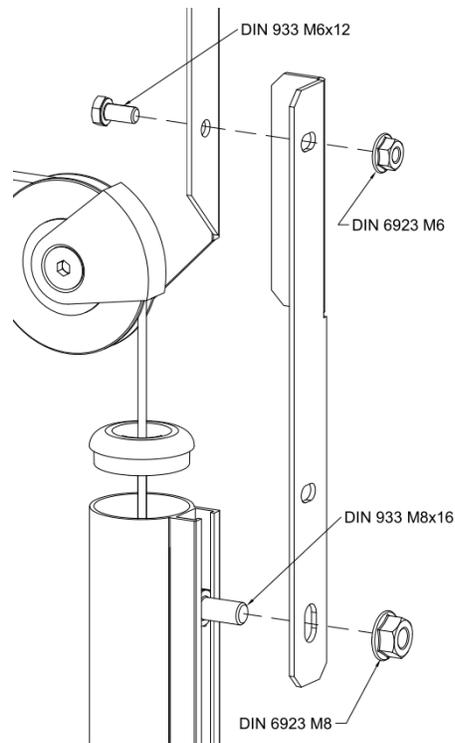
Picture 4

- 4) Adjust the position of the Lower reinforcement as in Picture 5 and use a bolt through the aluminum guide, to fasten it with the Aluminum tube.



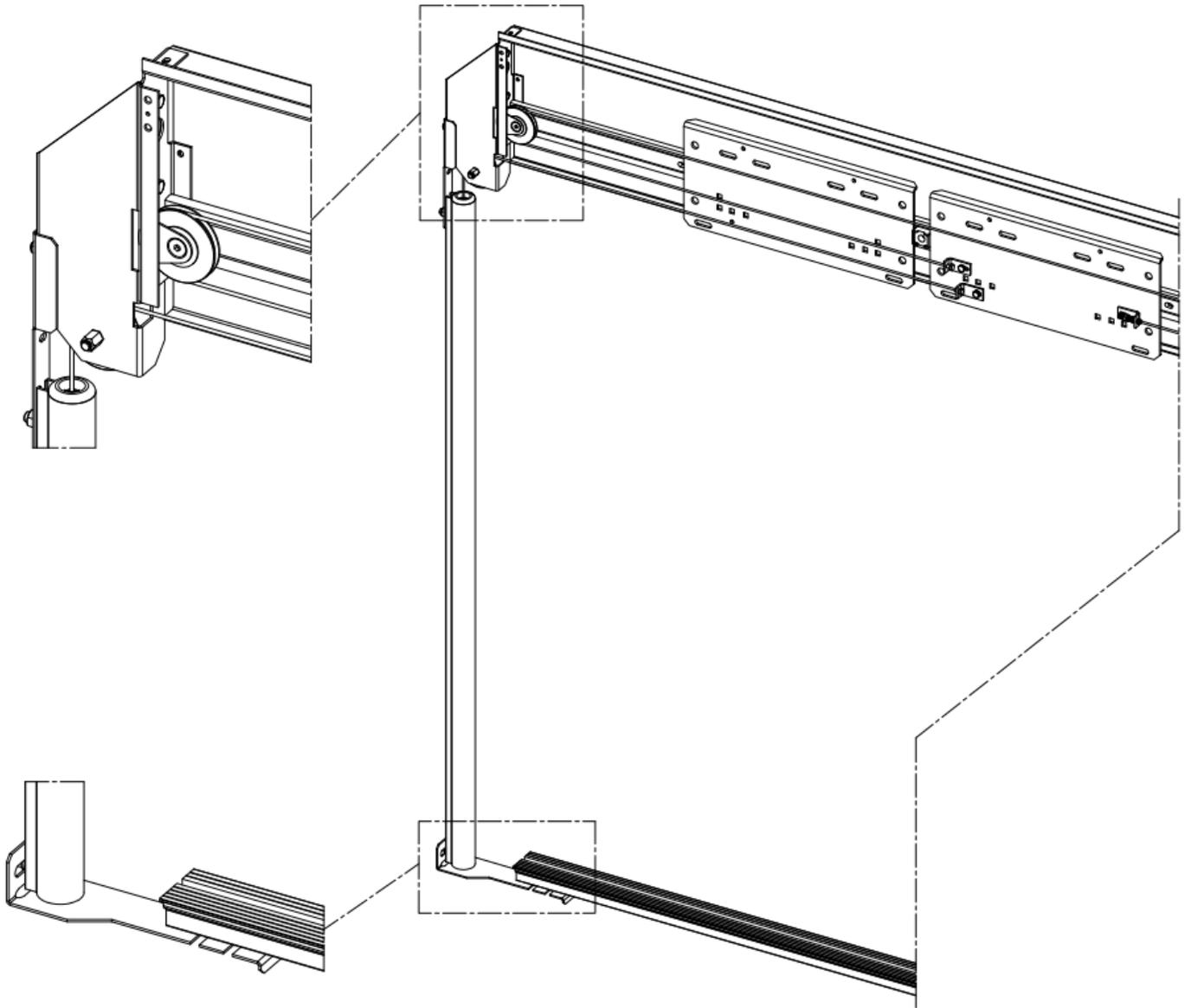
Picture 5

- 5) Connect the Aluminum tube with the Upper reinforcement as shown in Picture 6.



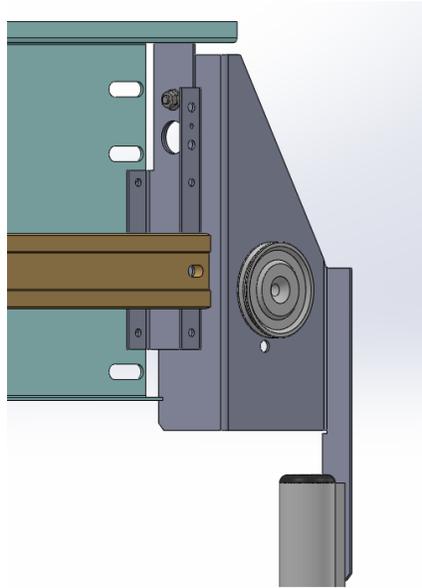
Picture 6

General view



Counterweight assembly C4 – C8 – C8 50/11

- 1) Adjust the upper support for the counterweight aluminum profile, as shown in Picture 1, on the lateral mechanism cover.



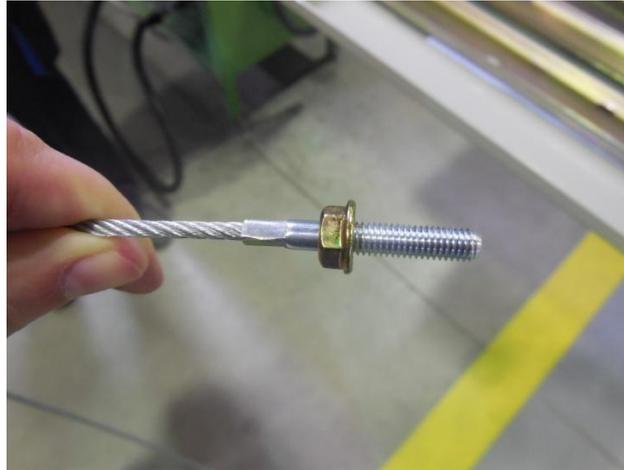
Picture 5

- 2) Guide the wire rope as shown in Picture 2.



Picture 6

- 3) Connect the edge of the wire rope with the counterweight as in Picture 3 and Picture 4. Before that remove the aluminum profile cover as shown in Picture 5 and place the counterweight in the profile.



Picture 7



Picture 8

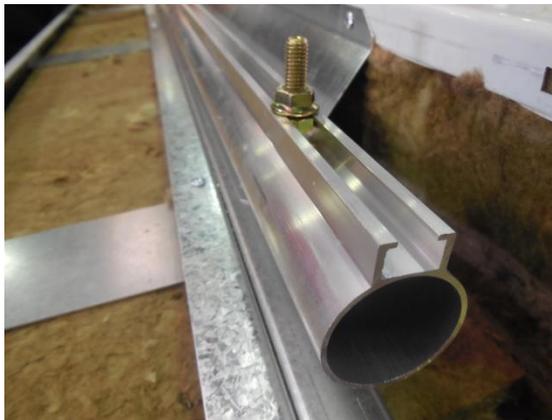


Picture 9

- 4) Use a M8x20 bolt through the aluminum guide in upper reinforcement, to fasten the 2 components as shown in Picture 6 and Picture 7.

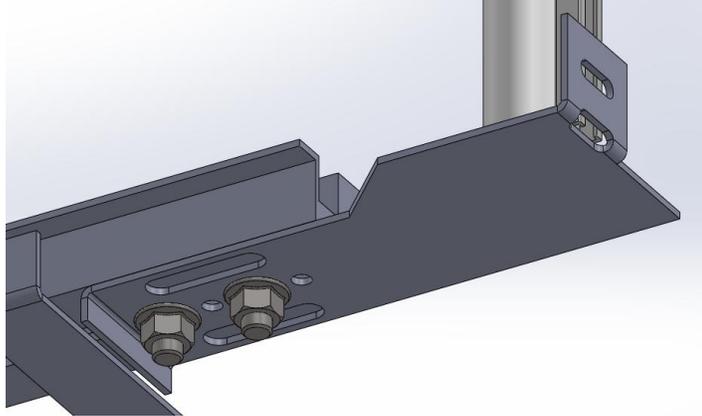


Picture 10

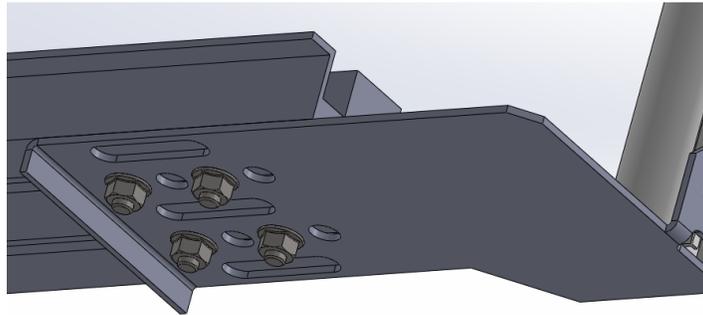


Picture 11

- 5) Adjust the lower support for the counterweight aluminum profile with the door sill as shown in Pictures 8.1 – 8.2

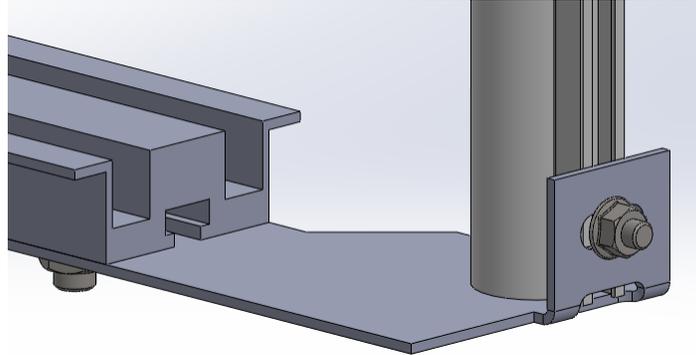


Picture 12.1

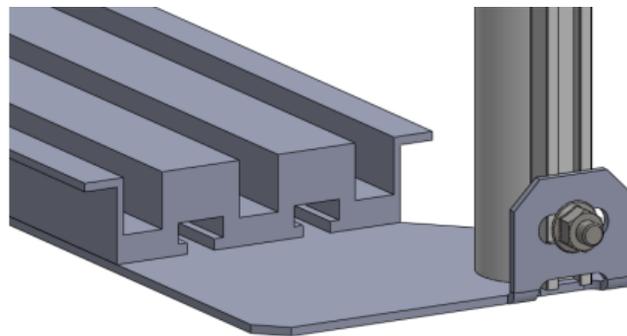


Picture 13.2

- 6) Use a bolt through the sill guide in lower reinforcement, to fasten the 2 components as shown in Pictures 9.1 – 9.2

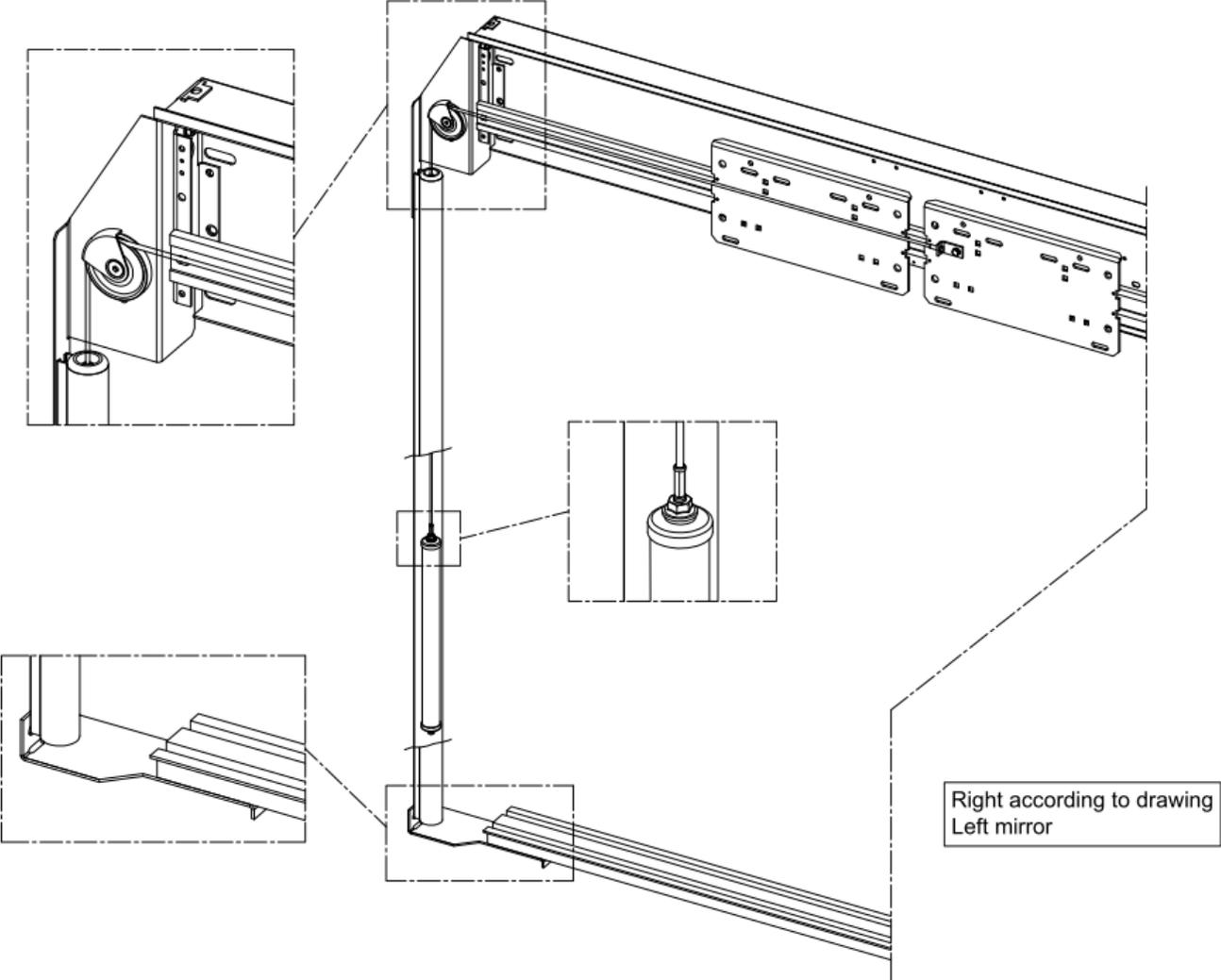


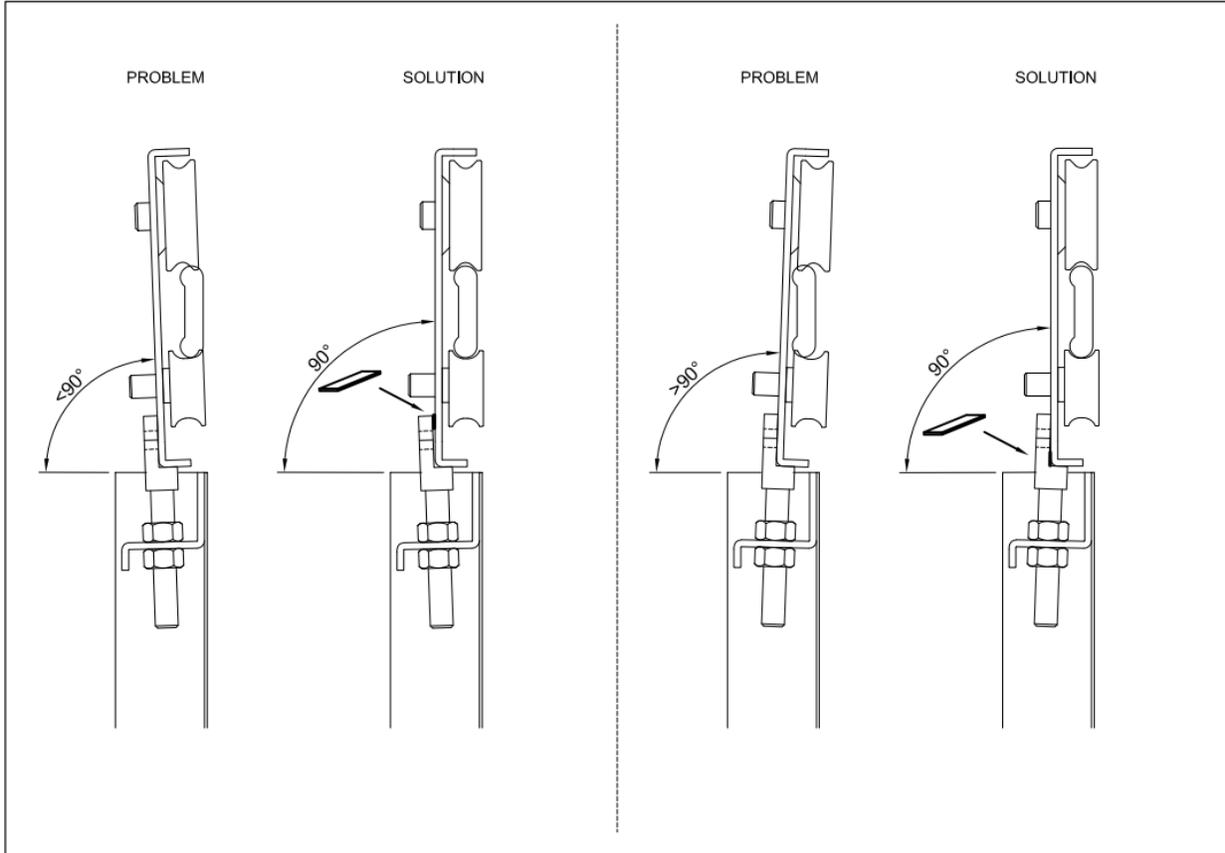
Picture 9.2



Picture 9.2

The same procedure is applied on both sides of the door mechanism and sill.







Central cabin 2 pieces. Telescopic cabin 1 piece.

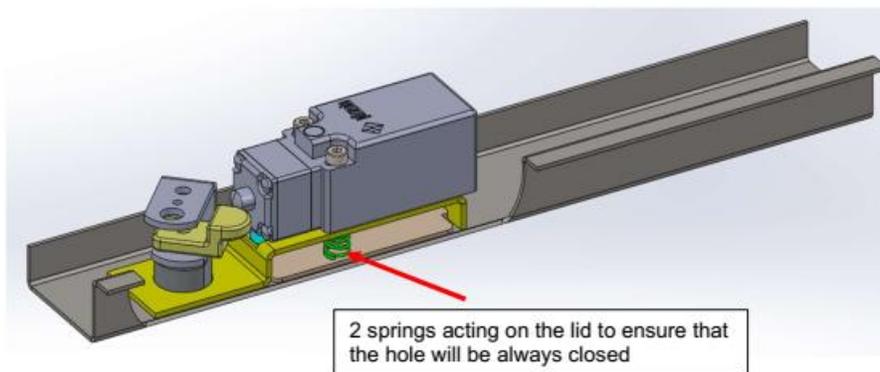
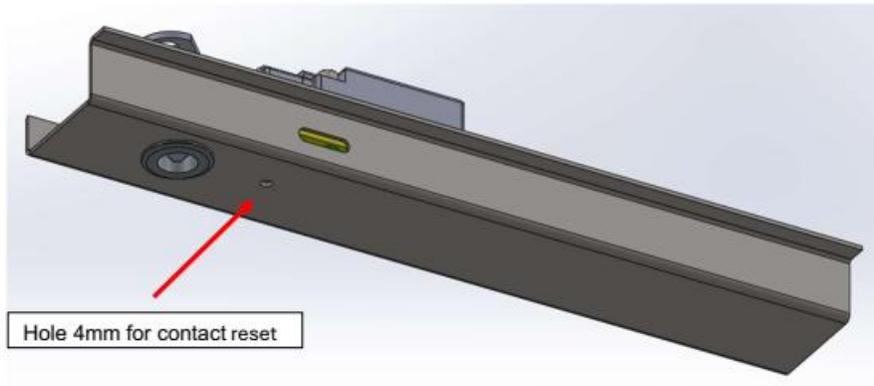
1. Full glass length shim=1785mm.
Starts from 110mm above floor.

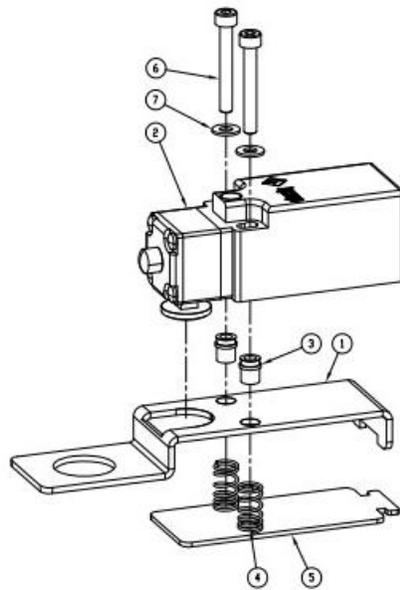
2. Big vision length shim=2000mm.
Starts from 0 floor level.

Κεντρική καμπίνα 2 τεμαχία. Τηλεσκοπική 1 τεμαχίο.

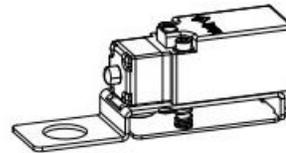
1. Full glass μήκος πλαστικού = 1785mm.
Αρχή 110mm από το υψος του πατώματος.

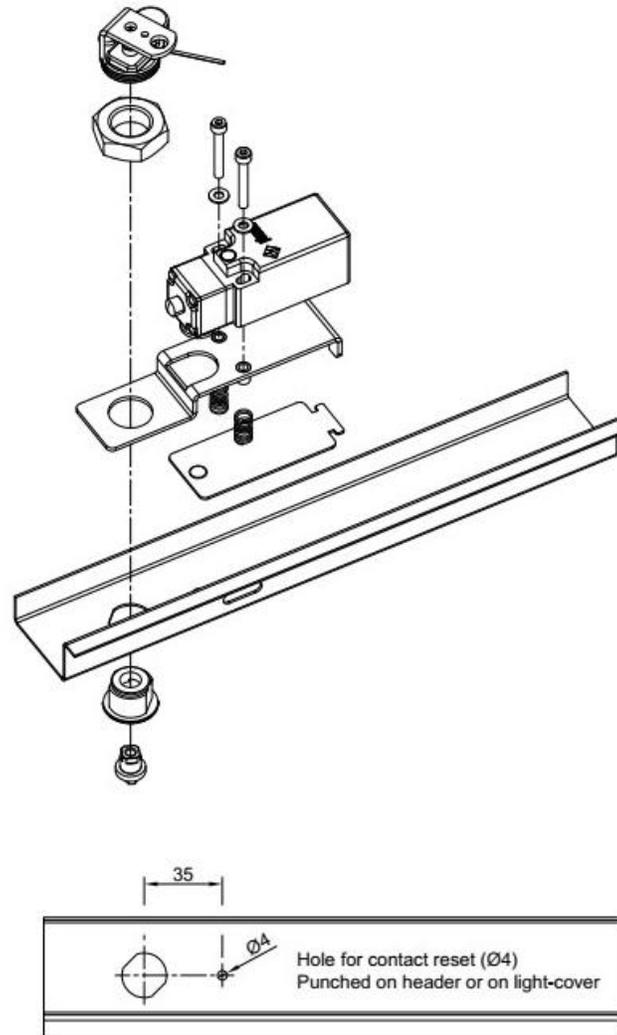
2. Big vision μήκος πλαστικού =2000mm.
Αρχή από το 0 του πατώματος.





7	2	Ροδέλα / Washer
6	2	Κοχλίας / Screw
5	1	Καπάκι οπής reset Reset hole lid
4	2	Ελατήριο για καπάκι οπής reset Spring for reset hole lid
3	2	Περτσινωτό περικόχλιο φρεζάτο M4 Countersunk riveted nut M4
2	1	Επαφή / Contact Pizzato FR-3701-S1
1	1	Βάση επαφής / Contact base Pizzato FR-3701-S1
No	Ποσ. / Qty	Περιγραφή / Description





On Behalf of KLEFER SA

Theo Tourtoglou

Commercial Manager